

Genre du véhicule Camion (châssis)		Marque de fabrique S C A N I A - V A B I S		Type L 68 Z - 38		Modèle année 1959	Bordereau-type N° 2'7 2 0-A
Caractéristiques "68" de chaque côté s.carénage moteur et "L 68 Z" s.plaquette constructeur							
à l'intérieur du coffret à gants				Carburant mazout/diesel		Nombre de cylindres 6	
Constructeur du châssis Aktiebolaget SCANIA-VABIS, Soedertaelje (S)							
N° du châssis frappé		à l'avant à gauche s.partie sup.longeron s.plaquette et s.plaq.constr.					
N° du moteur frappé		à gauche s.partie inf.bloc-moteur sous tuyau aspiration et s.plaquette*)					
Type du moteur D 10 R 01 - Diesel à 4 temps à injection directe							
Position du mot. avant		Frein-moteur		sur échappement SCANIA-VABIS			
Cylindrée	10'260 cm ³	Frein de remorque à air comprimé, 2 canaux, indirect				Dimensions ext. en mm	
Temps	4	Transmission		mécanique**) Treuil/Cabest.		Longueur 6'300	
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant 5		**) Crochet de rem. s.demande		Largeur 2'280/2'340+)	
Entraînement s.roues	AR	Vitesse en 1 ^{re}		Voie avant 1'900		Hauteur 2'530	
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.		Voie arrière 1'740		Empattement 3'800	
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel		**) Diam. de braq. env. 16 m		Porte à faux arr. 1'150	
Frein à pied à air comprimé, à expansion interne, sur toutes les roues							
Frein à main mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière ++)							
Poids avec	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide cab.			5'365	Dimension	10,00-20	10,00-20	Longueur
Charge utile	selon carrosserie			Charge pneu	2'400	2'400	Largeur
Total			11'800		12 Ply	12 Ply	Hauteur
Gar. de fabr.	4'000	9'000	11'800				Hauteur ridelles
Poids max. garanti pr. train routier 30 t +++)				Nombre de portes 2 (cabine)		Porte à faux arr.	
Direction: position		à gauche		Marque du moteur SCANIA VABIS		C.V. frein 165 DIN	
Alésage		127		Course 135		C.V. impôts 52,26	
Forme de la carrosserie cabine fermée normale							
Nombre de places: total		3		(avant 3 milieu arr.)		Places debout	
Siège arrière				Side-car			

Phares: marque	2/BOSCH	§) Indicateurs de direction	4/clignot.av.lampe-témoin AV=sur les ailes (or.)
Feux de croisement	2/Bilux		AR=comb.av.f.AR et stop(rge.)
Feux de position	2/dans les phares	Essuie-glace	2/à air comprimé
Phare brouillard		Avertisseur	1/électrique (1-ton)
Feux arrières	2/comb.av.feux stop et clignot	Rétroviseur	2/de ch.côté extérieur cabine
Rélecteurs	2/séparés, oscillants, Ø 75 mm	Indicateur de vitesse	1/ km/h
Feu stop	2/comb.av.feux AR et clignot(rge)	Figurine de radiateur	
Eclairage N° de contrôle	1/à gauche comb.av.feux AR	pr.plaque normale	
Phare marche arrière			
Equipement électrique	24 Volts		
Mesure du bruit	86 dB à 2'200 t/min.		

Observations et exceptions. Poids de la cabine = 325 kg.

- *) No du moteur: Difficilement visible.-Doit être frappé à l'AV s.partie supérieure.
- **) Transmission: Sur demande av.boîte réduction(1.40:1) ou av.pont arrière à double démultiplication (1.92:1 + 3.07:1 = 5.91:1) et blocage du différentiel.
- +) Largeur totale: Est réduite à 2'250 mm par montage roues G+F Trilex, autrement n'est autorisé à circuler que sur le réseau routier fixé par le Conseil fédéral pour les véhicules jusqu'à 2'400 mm de largeur.
- ++) Frein à main: Le frein à cliquet est mis hors service. Est remplacé par une transmission dir.par levier de commande prolongé et montage d'un palonnier.
- +++) Garantie pr.train routier: Avec réducteur et pont AR à dble démult.= 30'000 kg.
- §) Equipement: Doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.
Tuyau d'échappement doit être rallongé selon les prescriptions
Feux de gabarit doivent être montés selon les prescriptions

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, les 24.9.58/11.10.58/26.9.59

La Commission d'expertise-type

Cette carte type remplace celle No 2'720-A du 24.9.58 et 11.10.58 (Garantie de fabrique)

Genre du véhicule Camion (châssis)		Marque de fabrication SCANIA-VABIS		Type L 68 Z - 38		Modèle années 1958/59	Bordereau-type N° 2' 7 2 0-A	
Caractéristiques "68" de chaque côté s/carénage moteur et "L 68 Z" s/plaquette constructeur à l'int.								
du coffret à gants. - Empattement		3'800 mm		Carburant		mazout/diesel	Nombre de cylindres 6	
Constructeur du châssis Aktiebolaget SCANIA-VABIS, Soedertaelje (S)								
N° du châssis frappé		à l'avant, à gauche s/partie sup. longeron s/plaquette et s/plaquette constr.						
N° du moteur frappé		à gauche s/partie inf. bloc-moteur au-dessous tuyau d'aspiration et s/plaq. *						
Type du moteur D 10 R 01 - Diesel à 4 temps à injection directe								
Position du mot. à l'avant		Frein-moteur sur échappement SCANIA-VABIS						
Cylindrée 10'260 cm³		Frein de remorque à air comprimé, 2 canaux indirect				Dimensions ext. en mm		
Temps 4		Transmission mécanique **)		Travail/cabest. -		Longueur châs. 6'300		
Refroidissement eau		Nombre vit. avant 5		**)		Crochet de rem. sur demande		
Entraînement s/roues AR		Vitesses en fr. -		Vols avant 1'900		Largeur 2'280/2'340-		
Nombre d'axes 2		Vitesses en prise dir. -		Vols arrière 1'740		Hauteur 2'530		
Nombre de pneus 6		Blocage différentiel		**)		Diam. de braq. env. 16.00 m		
Frein à pied		à air comprimé, à expansion interne, agissant sur toutes les roues						
Frein à main		mécanique, à expansion interne, agissant sur les roues arrière §)						
Poids avec		avant	arr.	total	Pneumatiques	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide cab.		-	-	5'365	Dimension	10.00-20	10.00-20	Longueur -
Charge utilis.		-	-	-	Charge pneu	2'400	2'400	Largeur -
Total		-	-	-	-	12 Ply	12 Ply	Hauteur -
Garantie de fabr.		-	-	11'300	-	-	-	Hauteur réelles -
Poids max. garanti pr. train roulant		-		-		Nombre de portes 2 (cabine)		Porte à faux arr. -
Direction: position		à gauche - normale		-		Marque du moteur SCANIA-VABIS		C. V. frein 165 DIN
Alléage		127		-		Course 135		C. V. Impôts 52,257
Forme de la carrosserie cabine fermée, autrement exécutions individuelles								
Nombre de places: total		3		(avant 3 milieu - arr. -)		Places debout -		
Siège arrière		-		-		Siège-car -		

++)

++)

Phares: marque	2/ BOSCH	Indicateurs de direction	4/ clignoteurs av. lampe-témoin
Feux de croisement	2/ Bilux	AV= s/ailes (or.)	AR=comb.av.feux AR et stop(rgu)
Feux de position	2/ dans les phares	Ecuile-glace	2/ à air comprimé
Pneus brossilard	-	Avertisseur	1/ électrique (1-ton)
Feux arrière	2/ comb.av.feux stop et clignot.	Rétroviseur	2/ latéraux à l'extérieur cab.
Rélecteurs	2/ séparés, oscillants, Ø 75 mm	Indicateur de vitesse	cadran km/h
Feu stop	2/ comb.av.feux AR et clignot. (rgu)	Figurine de radiateur	-
Éclairage N° de contrôle	1/ à gauche comb.av.feux AR pr.pl.haute		
Phase marche arrière	-		
Équipement électrique	24	Volts	
Niveau du bruit	88-89	dB à 2'200 t/min.	

Observations et exceptions

Poids de la cabine = 325 kg.

- *) No. du moteur: difficilement visible. - Doit être frappé à l'avant s/part.supérieure du bloc-moteur.
- **) Transmission: s/demande avec boîte de réduction (1.40:1) ou avec pont arrière av.double démultiplication (1.92:1 + 3.07:1 = 5,91:1 et blocage du différentiel.
- +) Largeur totale: est réduite à 2'250 mm par le montage de roues G+F -Trilex, autrement n'est autorisé à circuler que sur le réseau routier fixé par le Conseil fédéral pour les véhicules jusqu'à 2'400 mm de largeur.
- ++) Équipement: est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie et doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'expertise individuelle. Le tuyau d'échappement sera prolongé; ne doit être dirigé ni vers le sol ni vers la droite.
-) Frein à main: le frein à cliquet est mis hors service. Est remplacé par une transmission directe par levier de commande prolongé et par montage d'un

Lieu et date de l'expertise-type

Zurich, le 24. 9.1953

[palonnier. La Commission d'expertise-type

Zurich, le 11.10.1958

Genre du véhicule Camion (châssis)		Marque de fabrique S C A N I A - V A B I S			Type L 68 Z - 38		Modèle année 1959	Bordereau-type N° 2'7-2 0-A
Caractéristiques "68" de chaque côté s.carénage moteur et "L 68 Z" s.plaquette constructeur								
à l'intérieur du coffret à gants				Carburant mazout/diesel		Nombre de cylindres 6		
Constructeur du châssis Aktiebolaget SCANIA-VABIS, Soedertaelje (S)								
N° du châssis frappé		à l'avant à gauche s.partie sup.longeron s.plaquette et s.plaq.constr.						
N° du moteur frappé		à gauche s.partie inf.bloc-moteur sous tuyau aspiration et s.plaquette*)						
Type du moteur D 10 R 01 - Diesel à 4 temps à injection directe								
Position du mot. avant		Frein-moteur sur échappement SCANIA-VABIS						
Cylindrée 10'260 cm³		Frein de remorque à air comprimé, 2 canaux, indirect					Dimensions ext. en mm	
Temps 4		Transmission mécanique**) Treuil/Cabest.					Longueur 6'300	
Refroidissement eau		Nombre vit. avant 5		**) Crochet de rem. s.demande			Largeur 2'280/2'340+)	
Entraînement s. roues AR		Vitesse en 1"		Voie avant 1'900		Hauteur 2'530		
Nombre d'axes 2		Vitesse en prise dir.		Voie arrière 1'740		Empattement 3'800		
Nombre de pneus 6		Bloquage différentiel		**) Diam. de braq. env. 16 m			Porte à faux arr. 1'150	
Frein à pied à air comprimé, à expansion interne, sur toutes les roues								
Frein à main mécanique, à expansion interne. sur les roues arrière ++)								
Poids avec	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions Int. en mm	
A vide cab.			5'365	Dimension	10,00-20	10,00-20	Longueur	
Charge utile	selon carrosserie			Charge pneu	2'400	2'400	Largeur	
Total			11'800		12 Ply	12 Ply	Hauteur	
Gar. de fabr.	4'000	9'000	11'800				Hauteur ridelles	
Poids max. garanti pr. train routier 30 t +++)				Nombre de portes 2 (cabine)			Porte à faux arr.	
Direction: position à gauche.				Marque du moteur SCANIA VABIS			C.V. frein 165 DIN	
Alésage 127				Course 135			C.V. Impôts 52,26	
Forme de la carrosserie cabine fermée normale								
Nombre de places: total 3		(avant 3		milieu arr.) Places debout		
Siège arrière				Side-car				

Phares: marque	2/BOSCH	§)	4/clignot.av.lampe-témoin
Feux de croisement	2/Bilux	Indicateurs de direction	AV=sur les ailes (or.)
Feux de position	2/dans les phares	Essuie-glace	AR=comb.av.f.AR et stop(rge.)
Phare brouillard		Avertisseur	2/à air comprimé
Feux arrières	2/comb.av.feux stop et clignot	Rétroviseur	2/de ch.côté extérieur cabine
Réfecteurs	2/séparés, oscillants, Ø 75 mm	Indicateur de vitesse	1/ km/h
Feu stop	2/comb.av.feux AR et clignot(rge)	Figurine de radiateur	
Eclairage N° de contrôle	1/à gauche comb.av.feux AR	pr.plaque normale	
Phare marche arrière			
Equipement électrique	24 Volts		
Mesure du bruit	86 dB à 2'200 t/min.		

Observations et exceptions. Poids de la cabine = 325 kg.

- *) No du moteur: Difficilement visible.-Doit être frappé à l'AV s.partie supérieure.
- **) Transmission: Sur demande av.boîte réduction(1.40:1) ou av.pont arrière à double démultiplication (1.92:1 + 3.07:1 = 5.91:1) et blocage du différentiel.
- +) Largeur totale: Est réduite à 2'250 mm par montage roues G+F Trilex, autrement n'est autorisé à circuler que sur le réseau routier fixé par le Conseil fédéral pour les véhicules jusqu'à 2'400 mm de largeur.
- ++) Frein à mains: Le frein à cliquet est mis hors service. Est remplacé par une transmission dir.par levier de commande prolongé et montage d'un palonnier.
- +++) Garantie pr.train routier: Avec réducteur et pont AR à dble démult.= 30'000 kg.
- §) Equipement: Doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.
Tuyau d'échappement doit être rallongé selon les prescriptions
Feux de gabarit doivent être montés selon les prescriptions

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, les 24.9.58/11.10.58/26.9.59

La Commission d'expertise-type

Cette carte type remplace celle No 2'720-A du 24.9.58 et 11.10.58 (Garantie de fabrication)